

IW 35 PRO



105833

IW 35 PRO



105832

Перед эксплуатацией прибора прочитать инструкцию и хранить ее в доступном месте!

РУССКИЙ
Перевод
оригинальной инструкции по эксплуатации

1. Общие сведения	146
1.1 Информация к инструкции по эксплуатации	146
1.2 Значение символики	146
1.3 Ответственность и гарантийные обязательства	147
1.4 Защита авторских прав	147
1.5 Декларация о нормативном соответствии	147
2. Безопасность	148
2.1 Общие сведения	148
2.2 Указания по безопасности при пользовании прибором	148
2.3 Использование по назначению	149
3. Транспортировка, упаковка и хранение	150
3.1 Транспортная инспекция	150
3.2 Упаковка	150
3.3 Хранение	150
4. Технические данные	151
4.1 Технические характеристики	151
4.2 Описание частей прибора	151
5. Установка и обслуживание	153
5.1 Способ работы индукционных нагревательных приборов	153
5.2 Меры предосторожности	154
5.3 Соответствующая посуда	156
5.4 Установка и подключение	156
5.5 Обслуживание	157
6. Очистка и технический уход	160
6.1 Указания по технике безопасности	160
6.2 Очистка	160
6.3 Меры предосторожности во время технического ухода	161
7. Возможные неисправности	161
8. Утилизация	162

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 D-33154 Salzkotten
 Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
 Факс: +49 (0) 5258 971-120

1. Общие сведения

1.1 Информация к инструкции по эксплуатации

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором. Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, в любое время доступном для персонала по установке, эксплуатации, ухода и чистки прибора.

1.2 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности обозначены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Непременнo необходимо соблюдать эти указания для предотвращения несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот знак обозначает опасности, которые могут привести к травме. Непременнo придерживайтесь точного соблюдения данных указаний по безопасности работы и будьте в этих случаях особенно осторожны.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!

Этот знак указывает на опасные ситуации, связанные с электрическим током. Несоблюдение мер предосторожности может привести к травмам или опасности для жизни.



ВНИМАНИЕ!

Этот знак обозначает указания, несоблюдение которых может привести к повреждению, неправильной работе и/или к выходу прибора из строя.



УКАЗАНИЕ!

Этот знак подчёркивает советы и информацию, к которым нужно придерживаться для бесперебойной и действующей эксплуатации прибора.



ВНИМАНИЕ! Магнитное поле!

Не открывать нижнюю крышку прибора.

1.3 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений. При наличии вопросов обращайтесь к изготовителю.



УКАЗАНИЕ!

Эта инструкция по эксплуатации должна быть до начала всех работ у прибора и с прибором, особенно перед взятием в эксплуатацию, тщательно прочитана! За повреждения и перебои, произошедшие в результате несоблюдения инструкции по эксплуатации, изготовитель не несёт никакой ответственности.

Инструкция по эксплуатации должна храниться непосредственно около прибора и быть доступной для всех, кто непосредственно работает у прибора или с прибором. Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качества использования и дальнейшего исследования.

1.4 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



УКАЗАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.

1.5 Декларация о нормативном соответствии

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС.

Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС.

При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

2. Безопасность

Этот раздел предлагает обзор всех важных аспектов безопасности. Дополнительно в отдельных главах даны конкретные указания по безопасности для предотвращения опасности, которые обозначены знаками.

Кроме этого необходимо обращать внимание на находящиеся на приборе пиктограммы, знаки и надписи и держать их постоянно в разборчивом состоянии.

Соблюдение всех указаний по безопасности обеспечит оптимальную защиту от повреждений и даст гарантию исправной работы прибора.

2.1 Общие сведения

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению.

Ознакомление с инструкцией по эксплуатации является одной из предпосылок защиты Вас от нанесения ущерба, а также предотвращения ошибок и таким образом уверенного и бесперебойного пользования прибором.

Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недопустимо предпринимать как изменений прибора, так и перестроен, если они четко не разрешены изготовителем.

Прибор может лишь в безукоризненном и безопасном для работы состоянии быть взят в эксплуатацию.

2.2 Указания по безопасности при пользовании прибором

Информация о безопасности эксплуатации основывается на действительных директивах Европейского Союза на момент производства прибора.

Если прибор используется в коммерческих целях, пользователь обязан на протяжении всего срока эксплуатации выполнять все мероприятия по обеспечению безопасности эксплуатации в соответствии с действительным сводом правил, а также учитывать новые предписания. За пределами Европейского Союза следует придерживаться действующих местных законов по безопасности эксплуатации и региональных предписаний.

Помимо указаний по безопасности эксплуатации, описанных в данной инструкции по эксплуатации, в сфере применения данного прибора следует также соблюдать общие правила по технике безопасности и предупреждению несчастных случаев, а также учитывать и соблюдать предписания по защите окружающей среды.



ВНИМАНИЕ!

- Прибором могут пользоваться **дети старше 8 лет**, лица с ограниченными физическими, сенсорными, умственными отклонениями, а также лица с небольшим опытом и/или знаниями, при условии, что они находятся под присмотром или прошли инструктаж на тему безопасной эксплуатации и понимают связанные с ней потенциальные угрозы.
- **Дети** не должны играть с прибором.
- **Дети не могут** выполнять очистку и **техобслуживание прибора**, кроме случаев, если им исполнилось 8 лет, и они находятся под присмотром взрослых.
- **Дети моложе 8 лет** не могут находиться поблизости от прибора и провода присоединения.
- Просим сохранить данную инструкцию по обслуживанию. В случае передачи прибора третьему лицу, ему необходимо передать также данную инструкцию по обслуживанию.
- Все лица, пользующиеся прибором, должны соблюдать указания, содержащиеся в данной инструкции по обслуживанию.
- Прибором пользоваться исключительно в закрытых помещениях.

2.3 Использование по назначению

Безопасность работы гарантирована лишь при пользовании прибором по назначению. Все технические вмешательства, в том числе монтаж и ремонт, предпринимаются исключительно квалифицированными специалистами службы Сервиса.

Настольная индукционная плита вок предназначена **исключительно** для приготовления и подогревания блюд с применением соответствующей посуды.

Настольную индукционную плиту вок нельзя использовать, например для:

- подогревания и обогрева жидкостей или субстанций: легковоспламеняющихся, опасных для здоровья, улетучивающихся или подобных.



ВНИМАНИЕ!

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является использованием несоответственно прямому назначению.

Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.

За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

3. Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб рекламировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



УКАЗАНИЕ!

Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

3.3 Хранение

Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковок. В случае необходимости освежить или обновить.

4. Технические данные

4.1 Технические характеристики

Название	Настольная индукционная плита вок IW 35 PRO
№ изделия	105832
Версия	Корпус: нержавеющая сталь, Нагревательная плита: Schott Ceran, Ø 300 мм
Уровень мощности:	10 (400 – 3500 Вт)
Регуляция температуры:	60 °C до 240 °C
Установка времени	5 – 120 минут
Питание:	230 В 50 Гц 3500 Вт
Размеры:	шир. 355 x гл. 439 x выс. 167 мм
Вес:	7,5 кг

Технические изменения возможны!

4.2 Описание частей прибора



Фильтр, предохраняющий от загрязнения и жира

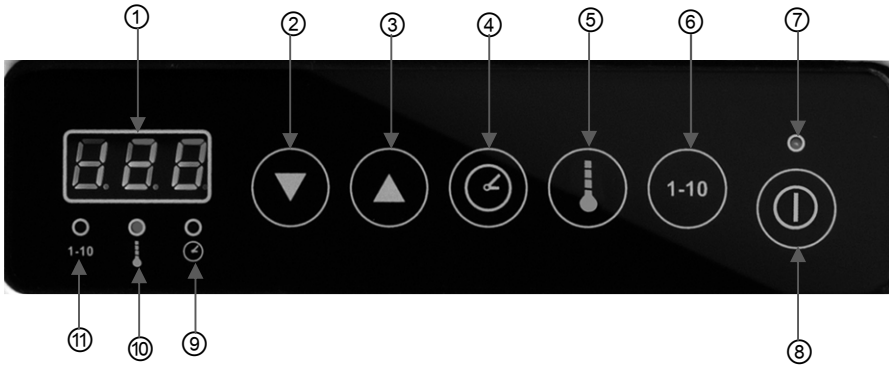
Настольная индукционная плита вок имеет фильтр, предохраняющий от загрязнения и жира. Фильтр находится в нижней части прибора.

Фильтр предотвращает попадание пыли и жира внутрь корпуса вместе с воздухом, всасываемым вентилятором.

Фильтр можно мыть в посудомоечной машине.



Сенсорная панель обслуживания с цифровым дисплеем



- ① Цифровой дисплей
- ② Кнопка выбора ▼: с ее помощью можно сократить длительность, уменьшить температуру и мощность
- ③ Кнопка выбора ▲: с ее помощью можно увеличить длительность, температуру и мощность
- ④ Кнопка установки времени ⌚
- ⑤ Кнопка уровней температуры 📊
- ⑥ Кнопка уровней мощности **1 - 10**
- ⑦ Контрольная светодиодная лампочка для режима готовности (**STANDBY**)
- ⑧ Кнопка **ВКЛ. / STANDBY** Ⓛ
- ⑨ Контрольная светодиодная лампочка времени ⌚
- ⑩ Контрольная светодиодная лампочка температуры 📊
- ⑪ Контрольная светодиодная лампочка мощности **1 - 10**

5. Установка и обслуживание

5.1 Способ работы индукционных нагревательных приборов

В индукционных плитах к виткам проволоки под стеклом дается электрическое напряжение. При этом появляется магнитные поля, которые благодаря физическому эффекту напрямую подогревают кастрюлю.

Это экономит время и энергию, потому что здесь не нагреваются, как это происходит в традиционных плитах, сначала нагревательный элемент и стеклянная греющая поверхность.

Следующим плюсом является очень короткое время, требуемое для закипания, что является результатом вышеописанных технических особенностей.

Приток тепла изменяется мгновенно после изменения настройки, и его можно очень точно регулировать. Греющая индукционная поверхность реагирует на изменения настройки так же быстро, как и газовая плита, так как энергия сразу же передаётся на кастрюлю, не нагревая перед этим сначала промежуточных материалов.

Индукционная техника соединяет в себе быстроту реакции и главное достоинство электричества – позволяющее точно дозировать приток тепла.

Дополнительные достоинства индукционной плиты:

- В связи с тем, что нагревательная плита нагревается не напрямую, а от дна посуды, то кипящее блюдо не может сильно пригореть и появляется только небольшая опасность ожога для пользователя. Нагрев стеклянной готовящей поверхности является только эффектом контакта с горячей посудой.
- Если прибор будет включен без посуды на его плите или если посуда будет удалена с плиты, раздастся повторяющийся предупреждающий сигнал и прибор выключится по истечении ок. 30 секунд.
- Прибор сам определяет, находится ли на его нагревательных элементах соответствующая посуда. Если посуда не соответствует индукционным плитам, подача энергии не начнется. Прибор выключится по истечении ок. 30 секунд.
- При работе прибора с пустой посудой температурный датчик обеспечивает автоматическое выключение.

5.2 Меры предосторожности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!
Прибор можно подключать только в правильно установленные, одиночные розетки с защитным контактом.

С целью отключения прибора от сети запрещается тянуть провод питания, для этого всегда следует пользоваться вилкой.

- Не допускать контакта провода питания с источниками тепла и острыми краями. Провод питания не должен свисать со стола или другого основания. Следите за тем, чтобы никто не мог наступать на провод или спотыкаться об него.
- Провод питания не может подвергаться изгибам, запутыванию, и должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе питания.
- Не прокладывать кабель поверх коврового покрытия и других теплоизоляторов. Кабель не накрывать, держать вдалеке от рабочего места и не погружать в воду.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Горячая внешняя поверхность!
Во время работы некоторые детали прибора сильно нагреваются. Во избежание повреждений будьте осторожны при соприкосновении с этими поверхностями. Индукционная плита сама не создаёт тепло во время работы. Горячая посуда отдаёт тепло и нагревает поверхность плиты.

- Не пользуйтесь прибором, если он не работает, повреждён или упал на пол.
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантийных притязаний.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током!
Не вкладывать в вентиляционные отверстия (всасывающие и выдувающие) никаких предметов, а также металлическую проволоку. Это может привести к поражению током.

- Не переставлять индукционную плиту во время ее работы или вместе с горячей посудой на греющей поверхности.
- Не следует применять прибор в качестве места для оставления разных предметов. Например, не следует ставить на нем пустые емкости.

- Не класть никакие металлические кухонные приборы, крышки или любые другие железные предметы на греющую поверхность. При включении прибора эти предметы могут нагреться.
- Следует помнить, что предметы как кольца, часы и т.д. могут сильно нагреться, если они находятся на близком расстоянии от нагревательной поверхности.
- Внешняя греющая поверхность изготовлена из невосприимчивого на температурные изменения стекла. В случае повреждения или даже если появятся небольшие царапины – немедленно выключить прибор, и обратиться в отдел сервисного обслуживания.
- Во время работы прибора не класть на поверхность никакие магнетизирующие вещи, например: кредитную карточку, кассеты и т.д.
- Во избежание перегрева не класть на внешнюю поверхность прибора алюминиевую фольгу или металлические пластины.
- Не держать вблизи от прибора легковоспламеняющиеся, кислотные или щелочные материалы, так как это может укоротить срок службы прибора, а после включения прибора может произойти взрыв.
- Научные исследования доказали, что индукционные плиты безопасны для людей. Однако люди, которые носят стимулятор работы сердца, должны находиться как минимум в 60 см от работающего прибора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! *Опасность поражения электрическим током!
Прибор может нанести ущерб, если его установка произведена непрофессионально!*

Перед установкой сравнить данные местной электросети с техническими сведениями прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия!

Придерживаться руководства по безопасности!

5.3 Соответствующая посуда

Для обслуживания индукционной настольной плиты вок можно использовать только **округлые** сковороды вок из стали, нержавеющей стали или другого материала, если он предназначен для **индукционного подогревания** (следует соблюдать указания для данной посуды для приготовления),



УКАЗАНИЕ!

Для правильной работы прибора эти сковороды должны иметь магнитное дно (магнит должен быть частью сковороды).

например, сковорода вок фирмы Bartscher



- нержавеющая сталь
- ненагревающиеся основная и удерживающая ручки
- объем: 5 литров
- размеры: □ 380 мм, высота: 100 мм (высота с крышкой 235 мм)
- в комплект входит крышка из нержавеющей стали

№ артикула 105831

В случае если настольная индукционная плита вок обнаруживает слишком большое отклонение от намагниченной емкости, это может привести к снижению мощности и эффективности защиты от перегрева. Поэтому на настольную индукционную плиту вок нельзя ставить посуду из алюминия, бронзы или неметаллическую посуду.

5.4 Установка и подключение

- Распакуйте прибор и уберите весь упаковочный материал.
- Поставьте прибор на ровное, безопасное место, которое выдержит вес прибора и которое не является теплочувствительным.
- **Никогда** не ставьте прибор на легко воспламеняющуюся основу.
- Не устанавливайте прибор вблизи открытых очагов, электропечей, печей или других источников тепла.
- Не следует блокировать или прикрывать отверстие для вентиляции, предназначенное для входа и выхода воздуха из прибора. Это может привести к перегреву прибора. Следует соблюдать соответствующее расстояние от стен и предметов вокруг прибора минимум 5 – 10 см.


- Не устанавливать индукционную плиту вблизи устройств, подверженных воздействию магнитного поля, (например: радио, телевизор, т.п.).
- Прибор не может работать с внешними часами управления или дистанционным пультом управления.
- Электрическая цепь в розетке должна быть обеспечена как минимум 16А. Прибор подключить только непосредственно в розетку в стене; нельзя использовать никаких разветвителей или штепсельных гнезд.
- Прибор следует установить таким образом, чтобы обеспечить беспрепятственный доступ к вилке, чтобы в случае необходимости прибор можно было быстро отключить от источника электропитания.

5.5 Обслуживание

- Перед первым применением нагревательную плиту и панель обслуживания следует очистить с помощью влажной салфетки и неагрессивного чистящего средства, которое не повредит поверхность прибора.
- Подключить прибор к одиночному заземленному гнезду электропитания.
- Раздастся звуковой сигнал и загорится контрольная светодиодная лампочка для режима состояния готовности (**STANDBY**). Прибор находится в состоянии готовности.
- Поставить соответствующую сковороду вок с продуктами для приготовления на настольной индукционной плите вок.
- Если температура нагревательного поля ниже 50 °C, то на цифровом дисплее появится „-L-“, при температуре нагревательного поля свыше 50 °C - „-H-“.
- Для того чтобы включить прибор следует нажать кнопку **ВКЛ. / STANDBY** . Показания на цифровом дисплее погаснут, начнет мигать контрольная светодиодная лампочка для режима готовности **STANDBY**.
- Загорятся светодиодные лампочки для уровня мощности и температуры. Прибор готов к выбору функции.



УКАЗАНИЕ!

*Если в течение 30 секунд от нажатия кнопки  не будут выполнены никакие другие настройки, то прибор автоматически переключится в режим готовности **STANDBY**.*



УКАЗАНИЕ!


С целью тушения или подогревания блюд (макс. температура 170 °C) следует выбрать один из уровней мощности (1-10).

С целью печения или жаренья продуктов на масле (макс. температура 240 °C) следует выбрать один из уровней мощности (60 °C - 240 °C).


1. Регуляция мощности

- Нажать один раз кнопку **1 - 10**.
- На цифровом дисплее появится предварительно установленный **Уровень мощности „5“**, и прибор включится.
Контрольная лампочка режима **STANDBY** светится непрерывно.
- С помощью кнопок **▼** или **▲** можно в любой момент изменить настройки в диапазоне **1 - 10** (400 – 3500 Вт).
Уровень 1 соответствует при этом 400 Вт, а уровень 10 - 3500 Вт потребления мощности.
На цифровом дисплее появится выбранный уровень мощности, а светодиодная контрольная лампочка **1 - 10** загорится.

2. Регуляция температуры

- Нажать один раз кнопку .
- Появится установленный ранее **уровень температуры „120 °C“** на цифровом дисплее.
- С помощью кнопок выбора **▼** или **▲** можно в любой момент изменить настройки температуры в диапазоне от 60 °C до 240 °C.

(Уровни температуры: 60, 80, 100, 120, 140, 160, 180, 200, 220 и 240 °C).

На цифровом дисплее появится выбранный уровень температуры, а контрольная светодиодная лампочка температуры  загорится.



- Прибор подогревает блюдо, после чего поддерживает установленную для него температуру. Регуляция мощности происходит автоматически.





УКАЗАНИЕ!

В случае включения прибора без посуды или снятия посуды при включенном приборе раздастся повторяющийся звуковой сигнал, а прибор выключится по истечении ок. 30 секунд.

Функция таймера

После выбора режима работы (уровень мощности или уровень температуры) следует нажать кнопку . На цифровом дисплее появится цифра „0“ и загорится контрольная светодиодная лампочка регуляции времени .



С помощью кнопки выбора  или  можно выбрать время работы с 5-минутными интервалами (до максимально 120 минут).

Время длительности отсчитывается в минутах, причем цифровой дисплей возвращается к предыдущим показаниям (уровень мощности или температуры).

Когда истечет установленное время, раздастся звуковой сигнал, а прибор автоматически переключится в режим состояния готовности.



УКАЗАНИЕ!

Во время работы таймера можно в любой момент изменить время работы прибора с помощью кнопок выбора  или . Благодаря функции сохранения параметров, установки уровня мощности или температуры останутся неизменными.

Подобным образом можно изменить уровень мощности или температуры, без изменения установок времени.



УКАЗАНИЕ!

Если время не было установлено, прибор выключается автоматически по истечении 120 минут.



ВНИМАНИЕ!

Нельзя ставить посуду без продуктов с целью подогревания.

Подогревание пустой посуды активирует защиту от перегрева, раздастся звуковой сигнал, и прибор выключится.

На цифровом дисплее появится сообщение об ошибке „E05“.

В таком случае следует отключить прибор от источника питания и оставить остывать в течение нескольких минут. После этого прибор будет работать без проблем.

- Следует обратить внимание на то, чтобы дно кухонной емкости не поцарапало поверхность нагревательного поля, хотя поцарапанная поверхность не оказывает негативного влияния на использование прибора.
- По окончании процесса приготовления или подогревания следует вынуть вилку прибора из розетки (не следует надеяться на систему распознавания присутствия посуды)!

6. Очистка и технический уход

6.1 Указания по технике безопасности

- Перед очисткой, а также перед проведением ремонтных работ отключить подачу тока в прибор и дать прибору остыть.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Чтобы предотвратить травмы вследствие поражения электрическим током, **никогда** не опускать кабель, прибор и вилку в воду или другие жидкости.



ВНИМАНИЕ!

Прибор не предназначен для прямого опрыскивания водяной струёй! Никогда не применяйте никакую напорную водяную струю для чистки прибора!

6.2 Очистка

- Прибор следует регулярно очищать.
- Нагревательную плиту, корпус и панель обслуживания прибора следует чистить влажной салфеткой и чистящим средством, которое не поцарапает поверхность прибора.
- Следует регулярно чистить фильтр, предохраняющий от пыли и жира с помощью мягкого чистящего средства или в посудомоечной машине. Для этого следует вынуть фильтр из крепления (см. также Раздел **4.2 Фильтр, предохраняющий от пыли и жира**). После очистки вставить полностью сухой фильтр обратно в прибор.



ВНИМАНИЕ!

Во избежание телесных травм и повреждений прибора нельзя подключать к сети или включать прибор без вставленного фильтра.

- Вентиляционные отверстия в задней части прибора следует предохранять от загрязнения и пыли, в случае необходимости очистить их (например, с помощью кисточки или продува).
- **Никогда** нельзя использовать для очистки средства, содержащие бензин, растворители и т.п., чтобы не повредить поверхность прибора.
- Пользоваться исключительно мягкой салфеткой, **никогда** не применять средств для очистки, которые могли бы поцарапать поверхность.
- После очистки воспользоваться мягкой, сухой салфеткой с целью осушения и полирования поверхности.
- Если прибор не будет использоваться в течение длительного периода времени, его следует хранить в недоступном для детей сухом, чистом месте, защищенном от воздействия низких температур и солнечных лучей.
- На прибор нельзя ставить тяжелые предметы.

6.3 Меры предосторожности во время технического ухода

- Периодически следует проверять, не повредился ли сетевой кабель. Прибором нельзя пользоваться при поврежденном сетевом кабеле. Если сетевой кабель поврежден, с целью предотвращения опасности его следует заменить в сервисном пункте или вызвать квалифицированного электрика.
- При повреждениях и перебоях обратитесь в специализированные магазины или в нашу службу сервиса. Следует обратить внимание на указания касательно обнаружения неисправностей в пункте 7.
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**

7. Возможные неисправности

Сообщение об ошибке	Возможная причина	Устранение
E01	<ul style="list-style-type: none"> • Кратковременное, сниженное напряжение (<160В). 	<ul style="list-style-type: none"> • Выключить прибор из гнезда (вынуть вилку!) По истечении нескольких минут повторно подключить прибор в гнездо электропитания.
E02	<ul style="list-style-type: none"> • Кратковременное, повышенное напряжение (>270В). 	<ul style="list-style-type: none"> • Выключить прибор из гнезда (вынуть вилку!) По истечении нескольких минут повторно подключить прибор в гнездо электропитания.
E03	<ul style="list-style-type: none"> • Прибор слишком горячий (по причине, например, закрытых вентиляционных отверстий) • Подузел (например, транзистор) поврежден. 	<ul style="list-style-type: none"> • Открыть вентиляционные отверстия. Прибор оставить на несколько минут для остывания. Прибор снова готов к работе. Если после охлаждения сообщение об ошибке по-прежнему появляется на индикаторе, следует связаться с продавцом. • Связаться с продавцом.
E05	<ul style="list-style-type: none"> • Включилась защита от перегрева в модуле мощности (>150 °C). Прибор выключается. 	<ul style="list-style-type: none"> • Снять с нагревательной плиты посуду. Оставить прибор на несколько минут для остывания. Прибор снова готов к работе.

Сообщение об ошибке	Возможная причина	Устранение
E06	<ul style="list-style-type: none">• Датчик температуры поврежден или имеет место короткое замыкание.	<ul style="list-style-type: none">• Связаться с продавцом.
E07	<ul style="list-style-type: none">• Включилась защита от перегрева в модуле мощности (>240 °C). Прибор выключается.	<ul style="list-style-type: none">• Снять с нагревательной плиты посуду. Оставить прибор на несколько минут для остывания. Прибор снова готов к работе.
E08	<ul style="list-style-type: none">• Повреждение датчика температуры.	<ul style="list-style-type: none">• Связаться с продавцом.

8. Утилизация

Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.



УКАЗАНИЕ!



При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120



105831

Gebrauchsanleitung
Wokpfanne

D/A/CH

Instruction for use
Wok pan

GB/UK

Mode d'emploi
Poêle wok

F/B/CH

Istruzioni d'uso
Padella wok

I/CH

Instrucciones de uso
Sartén wok

E

Manual de instruções
Frigideira wok

P

Gebruiksaanwijzing
Wokpan

NL/B

Betjeningsvejledning
Wokpande

DK

Инструкция по обслуживанию
Сковорода вок

RUS

Kullanma talimatnamesi
Wok tava

TR

Instrukcja obsługi
Patelnia wok

PL

Návod k obsluze
Pánev wok

CZ

Upute za uporabu
Wok tava

HR

Használati útmutató
Wok serpenyő

H

Οδηγίες χρήσης
Τηγάνι γούοκ

GR

Технические данные:

Сковорода вок

- благородная сталь
- Объем: 5 литров
- Вес: 2,0 кг (2,85 кг вместе с крышкой)
- В комплект входит крышка из благородной стали
- Ненагревающиеся основная и удерживающая ручки
- Размеры: Ø 380 мм, выс. 100 мм (высота вместе с крышкой 235 мм)

№ артикула 105831

Рекомендации на тему эксплуатации и ухода:

- Перед первым использованием вок следует тщательно умыть с помощью мягкой салфетки или губки с использованием средства для мытья посуды и горячей воды. Таким образом, будут удалены остатки производственных материалов и упаковки. Прополоскать чистой водой, а потом высушить.
- Перед использованием следует обратить внимание, чтобы вок был чистый и сухой, в противном случае при высоких температурах на поверхности могут возникнуть пятна.
- **Никогда** не следует ставить пустой вок на горячую нагревательную плиту.
- Во время приготовления следует попробовать использовать самую низкую температуру, это даст возможность минимизировать появление пятен на сковороде.
- Сковороду следует чистить **после каждого использования** с помощью мягкой салфетки или губки с использованием средства для мытья посуды.
- В случае сильного загрязнения рекомендуем намочить сковороду на несколько минут, а потом очистить ее согласно описанию выше.
- Для удаления пятен можно использовать уксусную или лимонную кислоту. **После очистки** на мягкую салфетку следует нанести небольшое количество уксусной/лимонной кислоты и вытереть этой салфеткой сковороду изнутри и снаружи. Сковорода будет блестеть как новая.
- Пользоваться исключительно мягкой салфеткой, **никогда** не применять никаких материалов для очистки, которые могли бы поцарапать поверхность.
- После очистки воспользоваться мягкой, сухой салфеткой с целью осушения и полирования поверхности.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120